

John Kember

More Piano Sight-Reading 2

Déchiffrage pour le piano 2

Neue Vom-Blatt-Spiel-Übungen auf dem Klavier 2

Additional material for piano solo and duet / Pieces pour piano solo et duo

Zusätzliche Stücke für Klavier zu zwei und vier Händen

ED 13490



John Kember

More Piano Sight-Reading 2

Déchiffrage pour le piano 2

Neue Vom-Blatt-Spiel-Übungen auf dem Klavier 2

Additional material for piano solo and duet

Pieces pour piano solo et duo

Zusätzliche Stücke für Klavier zu zwei und vier Händen

ED 13490

ED 13490

British Library Cataloguing-in-Publication Data.

A catalogue record for this book is available from the British Library

© 2013 Schott Music Ltd, London.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from Schott Music Ltd, 48 Great Marlborough Street, London W1F 7BB

French translation: Michaëla Rubi

German translation: Heike Brühl

Music setting and page layout by Bev Wilson

Cover Design by www.adamhaystudio.com

S&Co.8881

Contents

Sommaire/Inhalt

Preface. 4

To the pupil: why sight-reading? . . . 4

Section 1:

Short 4 bar pieces for both hands.

Keys: C, G and F major, A, D and

E minor 7

Solos 8

Duets 13

Section 2:

No change of hand position –

single notes in each hand.

Longer pieces. Introducing

dynamics and performance

directions. New key: G minor. 15

Solos 17

Duets 24

Section 3:

Movement in the right hand.

2-part writing 26

Solos 27

Duets 34

Section 4:

Movement in the left hand 36

Solos 37

Duets 42

Section 5:

Movement in both hands.

New keys: A and E^b major,

C minor. 44

Solos 45

Duets 51

Section 6:

2 note chords in both hands 54

Solos 55

Duets 64

Section 7:

2 and 3 note chords.

New Key: B^b major. 67

Solos 68

Duets 74

Préface 5

À l'élève :

Pourquoi le déchiffrage ? 5

Section 1 :

Pièces courtes de 4 mesures pour

les deux mains. Tonalités : *do, sol*

et *fa* majeur, *la, ré* et *mi* mineur 7

Solos 8

Duos 13

Section 2 :

Pas de changement de la position

des mains – une seule note à la fois

à chaque main. Pièces plus longues.

Introduction des nuances et des

indications de jeu. Nouvelle

tonalité : *sol* mineur 15

Solos 17

Duos 24

Section 3 :

Déplacement de la main droite.

Écriture à deux voix 26

Solos 27

Duos 34

Section 4 :

Déplacement de la main gauche. 36

Solos 37

Duos 42

Section 5 :

Déplacement des deux mains.

Nouvelles tonalités : *la* et *mi*^b

majeur, *do* mineur 44

Solos 45

Duos 51

Section 6 :

Accords de 2 notes aux deux mains. . 54

Solos 55

Duos 64

Section 7 :

Accords de deux et trois notes.

Nouvelle tonalité : *si*^b majeur 67

Solos 68

Duos 74

Vorwort 6

An den Schüler:

Warum Vom-Blatt-Spiel 6

Teil 1:

Kurze viertaktige Stücke für beide

Hände. Tonarten: C-, G- und F-Dur,

a-, d- und e-Moll. 7

Solos 8

Duette 13

Teil 2:

Keine Veränderung der Fünf-

Finger-Lage – Einzelnoten in jeder

Hand. Längere Stücke. Einführung

von dynamischen Zeichen und

Vortragsbezeichnungen. Neue

Tonart: g-Moll 15

Solos 17

Duette 24

Teil 3:

Wechsel der rechten Hand.

Zweistimmige Notation. 26

Solos 27

Duette 34

Teil 4:

Wechsel der linken Hand 36

Solos 37

Duette 42

Teil 5:

Wechsel beider Hände. Neue

Tonarten: A- und Es-Dur, c-Moll . . . 44

Solos 45

Duette 51

Teil 6:

Zweistimmige Akkorde in

beiden Händen 54

Solos 55

Duette 64

Teil 7:

Zwei- und dreistimmige Akkorde.

Neue Tonart: B-Dur 67

Solos 68

Duette 74

Preface

This book is intended as a supplement to *Piano Sight-Reading 2* by providing different and additional material to support the development of this essential skill.

It concerns playing with both hands together and begins with short 4 bar pieces in the keys of C, G and F major, A, D and E minor and both hands remain in a single 5 note position.

The keys used in this book are:

C, G, F, D and B^b majors

A, D, E and G minors

Each of the 7 sections concludes with a number of short duets. In all of these the pupil will use both treble and bass clefs together as in the previous exercises and in their normal piano pieces. To this end, the ‘teacher’ part is always above in the treble clef.

Gradually new keys, time values and time signatures are introduced as are slurs, phrase marks, dynamics and performance directions.

Similarly the hands gradually move out of their 5 note positions with just the *right hand* first (Section 3) and then the *left hand* (Section 4) before both hands move together from Section 5 onwards.

Chords are introduced gradually with just 2 note chords in either hand, (Section 6) and in both, together with a few 3 note chords in Section 7.

With the addition of duets to each section it is hoped that it will encourage players to keep a steady pulse and also provide an enjoyable and worthwhile ‘revision’ to conclude the section.

A glossary of terms and marks of expression is included at the head of the relevant sections to help encourage the knowledge of musical terms and assist a more interesting and musical interpretation.

To the pupil: why sight-reading?

The ability to read accurately is probably the most essential skill any pianist can develop. It will lead to quicker learning of pieces and later on, the ability to choose what you want to play and, of course, independence too. Then you will be able to choose for yourself from over 400 years of keyboard music in all styles and from all periods up to the present day.

To achieve this:

Always make sure of the rhythms first.

You can clap, tap or sing the rhythm

“Wrong notes are forgivable – incorrect rhythms are not!”

Incorrect notes can be corrected the next time.

Go over the rhythms more than once.

It will give you time to observe the shape (up/down) of each piece, the movement (step/interval), and give you the opportunity to see where the key signature’s sharps or flats are required, together with other accidentals.

Make sure you look at the key signature, know what key and tonality (major or minor) the piece is in, and find the correct hand position.

For the first two sections in this book each hand will remain in the same 5 note position, but after that either one hand or both hands will be required to move. Make sure too that you know when and in which direction they need to move. A change of fingering will tell you when you need to change the hand position.

It always helps to go through all the fingering before you play. This will help you to ‘feel’ the shape and movement, and also help you to ‘hear’ the melody before you play it: another worthwhile skill. You may wish to ‘feel’ your way through with each hand separately but it is vital to co-ordinate your hands correctly before you attempt to play.

Finally, when you play each piece, try to keep going and not stop or hesitate. Good thorough preparation should help avoid this. Choose a tempo (speed) that you will be able to maintain.

When they are given, take care to observe the dynamics and marks of phrasing and articulation. This will help you to give a more musical performance which is always preferable to a dull but accurate one.

Préface

Ce manuel constitue un complément au *Déchiffrage pour le piano* vol. 2 et propose des matériaux supplémentaires différents afin de favoriser le développement de cette compétence essentielle.

Il s'agit de jouer mains ensemble en commençant par de courtes pièces de 4 mesures dans les tonalités de *do*, *sol* et *fa* majeur, *la*, *ré* et *mi* mineur, les deux mains conservant tout d'abord une seule et même position sur 5 notes.

Les tonalités utilisées dans ce manuel sont les suivantes :
do, *sol*, *fa*, *ré* et *si^b* majeur
la, *ré*, *mi* et *sol* mineur

Chacune des sept sections s'achève sur quelques brefs duos. À l'instar des exercices précédents, ces derniers seront l'occasion pour l'élève de lire simultanément la clé de *sol* et la clé de *fa*, comme dans un morceau normal pour le piano. C'est pourquoi, la partie « du professeur » est toujours notée au-dessus, en clé de *sol*.

Nouvelles tonalités, valeurs de notes et mesures sont introduites progressivement, de même que les liaisons, les indications de phrasé, les nuances et les indications de jeu.

De la même manière, les mains quittent progressivement leur position initiale de 5 notes, d'abord la *main droite* seule (3e section) puis la *main gauche* (4e section) avant que les deux mains se déplacent simultanément (5e section et suivantes).

Les accords sont introduits progressivement, tout d'abord par des accords de deux notes seulement, à l'une ou l'autre main (6e section), puis aux deux mains, enfin par quelques accords de trois notes dans la 7e section.

Nous espérons que l'adjonction de duos encouragera les instrumentistes à conserver une pulsation régulière et leur permettra une « révision » utile et agréable en guise de conclusion à chaque partie.

Un glossaire des termes musicaux et indications expressives est inclus au début des parties concernées afin d'en encourager la connaissance et de favoriser une interprétation plus intéressante et plus musicale.

À l'élève : Pourquoi le déchiffrage ?

La capacité de lire avec aisance est probablement la qualité essentielle qu'un pianiste puisse développer. Elle facilite un

apprentissage plus rapide des morceaux et offre plus tard la faculté de choisir ce que vous avez envie de jouer, en toute indépendance. Vous serez ensuite à même de faire vos propres choix parmi le répertoire pour piano accumulé pendant plus de quatre cents ans, dans tous les styles et de toutes les périodes, jusqu'à aujourd'hui.

Afin d'y parvenir :

Commencez toujours par vous assurer du rythme.

Vous pouvez le frapper dans vos mains ou sur un support, ou encore le chanter.

« *Les fausses notes sont pardonnables – mais pas les fautes de rythme!* »

Les fausses notes pourront être corrigées ultérieurement.

Revoyez le rythme plusieurs fois.

Cela vous donnera le temps d'observer la ligne générale (ascendante, descendante) de chaque pièce, la nature du mouvement (conjoint, disjoint) et vous permettra de repérer où sont requis dièses et bémols présents à l'armure, ainsi que les altérations accidentelles.

Assurez-vous d'avoir bien pris note de l'armure, de savoir dans quelle tonalité (majeure ou mineure) est la pièce, et trouvez le positionnement correct de la main.

Dans les deux premières sections de ce manuel, chaque main conservera la même position de 5 notes, mais ensuite les mains devront se déplacer, ensemble ou séparément. Assurez-vous que vous savez à quel moment et dans quelle direction elles doivent le faire. Une modification du doigté vous indiquera à quel moment changer de position des mains.

Il est toujours utile de passer tous les doigtés en revue avant de jouer. Cela vous aidera à vous imprégner de la ligne générale et du mouvement du morceau, et aussi à « entendre » la mélodie avant de la jouer : autre qualité utile. Vous ressentirez peut-être le besoin de vous imprégner de chaque main séparément, mais il est essentiel de coordonner vos mains correctement avant de vous mettre à jouer.

Enfin, lorsque vous jouez les morceaux, essayez d'aller de l'avant, sans arrêt ni hésitation. Une préparation méticuleuse vous aidera à éviter ces écueils. Choisissez un tempo (vitesse) que vous serez en mesure de maintenir.

Veillez également à observer les nuances dynamiques ainsi que les indications de phrasé et d'articulation lorsqu'elles sont présentes. Vous pourrez ainsi donner une interprétation davantage empreinte de musicalité, toujours préférable à une exécution exacte, mais creuse.

Vorwort

Dieses Buch ist als Fortsetzung zu *Piano Sight-Reading 1* gedacht und enthält zusätzliches Material, um die so wichtige Fähigkeit des Vom-Blatt-Spielens weiterzuentwickeln.

Hierbei geht es um das beidhändige Spiel, das mit kurzen viertaktigen Stücken in C-, G- und F-Dur sowie a-, d- und e-Moll beginnt. Beide Hände bleiben in ein und derselben Fünf-Finger-Lage.

Im Buch werden folgende Tonarten verwendet:
C-, G-, F-, D- und B-Dur
a-, d-, e- und g-Moll

Jede der sieben Lektionen endet mit einigen kurzen Duetten. Hier müssen die Schüler wie in den vorangegangenen Übungen und normalen Klavierstücken gleichzeitig im Violin- und Bassschlüssel spielen. Zu diesem Zweck ist die „Lehrerstimme“ immer darüber im Violinschlüssel notiert.

Nach und nach werden neue Tonarten, Notenwerte und Taktarten sowie Bindebogen, Phrasierungszeichen, dynamische Zeichen und Vortragsbezeichnungen eingeführt.

Die Hände verlassen ihre Fünf-Finger-Lage ebenfalls nach und nach: zuerst die rechte Hand (Teil 3) und dann die linke (Teil 4), bevor ab Teil 5 beide Hände gleichzeitig wechseln.

Auch die Akkorde werden schrittweise eingeführt, zunächst zweistimmige Akkorde in jeder Hand (Teil 6) und in beiden Händen, zusammen mit einigen dreistimmigen Akkorden in Teil 7.

Die Duette am Ende jeder Teil sollen die Spieler animieren, das Tempo zu halten und bieten außerdem eine unterhaltsame und lohnende „Wiederholung“ am Ende jeder Teil.

Jeder Teil ist ein Glossar mit Begriffen und Ausdrücken vorangestellt, um die Kenntnisse musikalischer Ausdrücke zu erweitern und eine interessante und ausdrucksvolle Interpretation zu fördern.

An den Schüler: Warum Vom-Blatt-Spiel?

Die Fähigkeit, richtig vom Blatt zu spielen, ist wahrscheinlich die wichtigste Fähigkeit eines jeden Pianisten. Du kannst Stücke schneller lernen und später besser aussuchen, was du spielen möchtest. Außerdem wirst du dadurch natürlich auch unabhängiger und kannst aus über 400 Jahren Klaviermusik in allen Stilrichtungen und aus allen Epochen bis zur Gegenwart auswählen.

Um dies zu erreichen:
musst du immer zuerst auf die Rhythmen achten.
Du kannst den Rhythmus klatschen, klopfen oder singen.
„*Falsche Töne sind verzeihlich – falsche Rhythmen nicht!*“
Falsche Töne können beim nächsten Mal korrigiert werden.

Sieh dir die Rhythmen mehrmals an.
Dann hast du genug Zeit, um dir den Verlauf (aufwärts/abwärts) und die Bewegung (Tonschritte/Intervalle) jedes Stückes einzuprägen. Außerdem siehst du dann, wo die Kreuze und Bs der Tonart sowie andere Versetzungszeichen gespielt werden müssen.

Sieh dir die Tonartvorzeichnung an, damit du weißt, in welcher Tonart das Stück (Dur oder Moll) steht, und finde die korrekte Handposition heraus.

Im ganzen Buch bleibt jede Hand für die Dauer des Stückes in derselben Fünf-Finger-Lage. Daher ist es wichtig, dass du diese Position einnimmst, bevor du anfängst zu spielen.

Es ist nützlich, vor dem Spielen den Fingersatz durchzugehen. Das hilft dir, den Verlauf und die Bewegung des Stückes zu „fühlen“ und die Melodie zu „hören“, bevor du sie spielst, was eine weitere erstrebenswerte Fähigkeit ist.

Wenn du das Stück dann spielst, solltest du versuchen, es ohne Unterbrechung und Zögern durchzuspielen. Eine gründliche Vorbereitung sollte dies gewährleisten.

Beachte die dynamischen Zeichen, Phrasierungs- und Artikulationszeichen, sofern vorhanden. Dadurch kannst du ausdrucksvoller spielen, was einer zwar korrekten, aber langweiligen Interpretation immer vorzuziehen ist.

Section 1 – Short 4 bar pieces for both hands.

Keys: C, G and F major, A, D and E minor

Section 1 – Pièces courtes de 4 mesures pour les deux mains.

Tonalités : *do, sol et fa* majeur, *la, ré et mi* mineur

Teil 1 – Kurze viertaktige Stücke für beide Hände. Tonarten: C-, G- und F-Dur, a-, d- und e-Moll

Before you begin each piece, remember:

Time signature and rhythm

Make sure you are familiar with the rhythms and set yourself a sustainable tempo. It is always best to count AT LEAST one bar before playing or tapping the rhythm.

Look at the:

Shape and movement – melodic rise and fall

Patterns – in both the rhythm and the melody

Key signature and accidentals – use of sharps and flats: where they are and which fingers will play them. In this first section the key is shown, but after that you will need to work it out for yourself. The last/lowest note is generally a reliable indicator.

Correct starting notes and fingers – starting notes vary, always make sure you have both the right note and the right finger.

Play expressively and steadily

Repeat any, or all of these preliminary 'steps' until you feel ready and confident to begin. This way you stand a good chance of playing correctly first time.

Aim to play steadily – without hesitation – and with appropriate phrasing and expression where indicated.

Avant de commencer chaque pièce, rappelez-vous :

Mesure et rythme

Assurez-vous d'être familiarisé avec les rythmes et fixez-vous un tempo que vous pourrez maintenir. Il vaut toujours mieux compter AU MOINS une mesure avant de jouer ou de frapper le rythme.

Observez :

Ligne et mouvement – ascendants ou descendants de la mélodie

Motifs – à la fois rythmiques et mélodiques

Armure et altérations accidentelles – utilisation des dièses et des bémols : leur emplacement et les doigts correspondants.

Dans cette première section, la tonalité est indiquée, mais ensuite, vous devrez la déterminer vous même. La dernière note / la note plus grave est généralement un indicateur fiable.

Note de départ et doigts corrects – les notes de départ varient, assurez-vous toujours d'avoir à la fois la note et le doigt adéquats.

Jeu régulier et expressif

Répétez une ou plusieurs de ces étapes préliminaires (voire toutes) jusqu'à vous sentir suffisamment en confiance et prêt(e) à commencer. De cette façon, vous aurez de bonnes chances de jouer correctement dès la première fois.

Fixez-vous pour objectif de jouer avec régularité – sans hésitation – en respectant le phrasé et l'expression appropriés lorsqu'ils sont indiqués.

Bevor du mit einem Stück beginnst, solltest du Folgendes beachten:

Taktangabe und Rhythmus

Du solltest mit den Rhythmen vertraut sein und dir selbst ein Tempo vorgeben, das du auch halten kannst. Am besten zählst du immer MINDESTENS einen Takt vor, bevor du den Rhythmus spielst oder klopfst.

Achte immer auf:

Verlauf und Bewegung – Steigen und Fallen der Melodie

Patterns – sowohl im Rhythmus als auch in der Melodie

Tonart und Versetzungszeichen – Kreuze und Bes: Wo sind sie und von welchen Fingern müssen sie gespielt werden? In der ersten Teil ist die Tonart angegeben. Anschließend musst du sie selbst herausfinden. Der letzte/tiefste Ton ist im Allgemeinen ein verlässlicher Hinweis.

Die richtigen Anfangstöne und -finger – die Anfangstöne variieren; achte immer darauf, dass du den richtigen Ton mit dem richtigen Finger spielst.

Ein ausdrucksvolles und gleichmäßiges Spiel

Wiederhole jeden bzw. all diese vorbereitenden Schritte, bis du dich sicher genug fühlst, um anzufangen. Auf diese Weise hast du gute Chancen, gleich beim ersten Mal richtig zu spielen.

Probiere gleichmäßig – ohne Unterbrechungen – und unter Berücksichtigung der Phrasierung und des Ausdrucks zu spielen, sofern angegeben.